

## DECLARACIÓN DEL TESTIGO JAOUAD EL BOUZROUTI

Fecha de la declaración : 16-04-2007

Orden en la sesión : 22

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n. t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>A11MAT</i>	Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo
<i>P MANJÓN</i>	Acusación Particular Pilar Manjón y otros
<i>A GONZÁLEZ</i>	Acusación Particular Ana Isabel González Picos y otros
<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal. Olga Emma Sánchez Gómez
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>G PÉREZ</i>	Defensa de Guillermo Pérez Ajates
<i>D BELHADJ</i>	Defensa de Yousef Belhadj
<b>GB</b>	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
<b>S</b>	Secretario Judicial
<b>TR</b>	Traductor
<b>T</b>	Testigo

## **Toma de Juramento al testigo.**

**00:00:00**

**GB:** Buenas tardes. ¿Jura o promete decir verdad?

T: Sí.

**GB:** ¿Entiende el español?

T: No mucho.

**GB:** No mucho. ¿Árabe clásico?

T: Sí.

**GB:** Sí. Póngale el sistema de traducción. Le ruego silencio, porque entre lo mal que se oye el sistema de traducción y el murmullo, es imposible enterarnos. ¿Jura usted o promete decir la verdad? Si faltara a la verdad, si mintiera, si falta a la obligación que acaba de contraer, puede ser condenado a pena de prisión, multa y otra pena que se llama de inhabilitación. ¿Me ha entendido? Sí, los que no oímos nada, somos los que estamos, en la Sala. Señor traductor, no se oye absolutamente nada. ¡Qué novedad!

**TR:** Sí, vamos a ver ahora. ¿Me escucha?

**GB:** Sí, le escucho. ¿Hay algo, alguna circunstancia, alguna cosa que pueda impedir, o dificultar que diga la verdad?

T: No.

**GB:** Conteste, en primer lugar, a la Asociación de Afectados del Terrorismo del 11 de Marzo. 11M, Afectados del Terrorismo.

## Acusación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.

**00:01:53**

*A11MAT: Disculpe, perdón. Vamos a ver, usted ha declarado, usted ha declarado en el Juzgado de Instrucción, Central de Instrucción, ¿recuerda usted su declaración?*

T: Sí, la recuerdo.

*A11MAT: Bien, ¿me puede decir, qué relación tenía usted con Mohamed Afalah y con Abdelmajid Bouchar?*

T: ¿Quién es Mohamed y quién es Abderrahim?

*A11MAT: Abdelmajid Bouchar y Mohamed Afalah.*

**GB:** Tendrá sólo que usar el árabe o el español. Los dos no, uno de los dos.

**TR:** ¿Lo conoce o no lo conoce? Aquí no se escucha muy bien.

*A11MAT: Si conoce o no conoce a estos dos señores.*

T: Sí, lo conozco.

*A11MAT: ¿Me puede decir de qué conoce a estos dos señores?*

T: Era mi vecino, y le conocía jugando al fútbol, y cuando íbamos a correr juntos.

*A11MAT: ¿Abdelmajid?*

**TR:** El intérprete no entiende el dialecto o el acento del testigo. Solicitamos que entre la otra intérprete, por favor.

**GB:** Bien, bien, si va a hablar español, mucho mejor, sí, en vista de la calidad del servicio. Por favor, póngale el micrófono. Si hay algo que tenga dudas, entonces, ya... La señora intérprete, sírvase sentarse en esta silla, por si hubiera alguna duda. Le ruego que hagan preguntas cortas y claras, salvo que la cuestión sea tan importante que haya que hacer un lenguaje de precisión. Bien, cuando quiera, señora.

*A11MAT: Sí, le preguntaba al testigo de qué conocía a Mohamed Afalah y a Abdelmajid Bouchar, creo que ha contestado de qué conoce a Abdelmajid, pero no me ha parecido oír de qué conoce a Mohamed Afalah.*

**GB:** Bien, el micrófono parece que está cerrado, porque me dicen que no se oye en el habitáculo blindado. Vamos a ver. Bien. Repita la respuesta, por favor.

T: A Mohamed Afalah lo conozco, porque me ha presentado Abdelmajid Bouchar, un día lo conozco, y no me acuerdo más, cómo lo conozco.

*A11MAT: Y a Abdelmajid Bouchar, de correr con él, ¿ha dicho usted?*

T: No, de correr con él, no, yo, es mi vecino, estaba corriendo, y algunas veces, alguna vez o dos como mucho, he ido con él a donde corre.

*A11MAT: ¿Conocía usted también a los hermanos Moussaten?*

T: Sí.

*A11MAT: ¿Se reunían con Abdelmajid Bouchar y con Mohamed Afalah estos hermanos?*

**00:05:44**

T: Con Mohamed. A Mohamed yo no lo conozco bien, porque lo veo de vista nada más, y a Ibrahim, hemos ido, me parece algún día, juntos tres o dos días. En la misma calle donde vivimos, en la calle San Pablo.

*A11MAT: ¿Usted había participado, bueno o conoce que los hermanos Moussaten refirieran alguna vez algo de su tío, Yousef Belhadj?*

T: ¿Cómo?

*A11MAT: ¿Los hermanos Moussaten le contaron alguna vez algo de su tío, Yousef Belhadj?*

T: No.

*A11MAT: Nunca. ¿Usted no veía frecuentemente a Yousef Belhadj, cuando él venía a España?*

T: Lo he visto, me parece cinco o diez minutos, últimamente.

*A11MAT: No hay más preguntas, señoría.*

**GB:** Gracias, la constituida por, la Acusación constituida por doña Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

## Acusación Particular Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

00:06:40

*P MANJÓN: Una pregunta, ¿conoce también a Yousef Belhadj? No sé si lo ha explicado Belhadj.*

T: No, el único que yo conozco es Belhadj.

*P MANJÓN: Belhadj, a Yousef.*

T: A Yousef Belhadj, sí lo conozco.

*P MANJÓN: ¿Le conoce?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿De qué le conoce?*

T: Es mi vecino de Marruecos.

*P MANJÓN: Y en España, ¿lo ha visto en Madrid?*

T: Sí, he dicho que lo he visto cinco o diez minutos.

*P MANJÓN: Cinco o diez minutos.*

T: Sí, cuando venía a España.

*P MANJÓN: ¿Era una persona que viajaba con frecuencia?*

T: ¿Cómo?

*P MANJÓN: Que si viajaba, ¿sabe usted, Belhadj?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿A Bélgica?*

T: ¿Que si viajó a Bélgica para verlo?

*P MANJÓN: No, él.*

T: Pero él estaba en Bélgica.

*P MANJÓN: Él estaba en Bélgica.*

T: Sí.

*P MANJÓN: Y venía a Madrid.*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Sabe usted a qué se dedicaba?*

T: No.

*P MANJÓN: ¿Cuál era su ocupación?*

T: ¿Cómo?

**00:07:40**

*P MANJÓN: ¿Qué hacía?*

T: Pues no lo sé. Estaba en Bélgica, yo estoy en España, no sé qué hacía.

*P MANJÓN: Ya, ¿usted prestó un coche a Mohamed Afalah?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Y de qué conocía a Mohamed Afalah?*

T: Lo conocía, te lo he dicho antes que lo conocía, porque me lo ha presentado Abdelmajid Bouchar algún día, y no me acuerdo más de qué lo conozco, y algún día, me ha hecho un favor, estaba, yo tenía carné marroquí, y me ha hecho un favor, yo, buscando para que encuentre el seguro del coche, y cuando me ha vuelto a pedirme el coche, se lo dejo.

*P MANJÓN: ¿Cuánto tiempo tuvo su coche Mohamed Afalah?*

T: Me parece un día entero.

*P MANJÓN: ¿Un día, sólo?*

T: Un día entero.

*P MANJÓN: ¿No es más cierto que lo tuvo unos meses?*

T: No, un día.

*P MANJÓN: A Mimoun Afalah. Perdón, a Mimoun Belhadj.*

T: Sí, lo conozco.

*P MANJÓN: ¿Es hermano de Yousef?*

T: Sí, lo conozco.

*P MANJÓN: ¿De qué lo conoce, también del barrio, o...?*

T: Es mi vecino de Marruecos. Lo he visto un día en Bélgica.

*P MANJÓN: ¿Y en Madrid?*

T: No.

*P MANJÓN: ¿No es cierto que Mimoun le ha hablado en alguna ocasión de ciertas interpretaciones del Corán?*

T: ¿Cómo?

*P MANJÓN: Sí, si Mimoun le ha hablado a usted, de alguna interpretación que él hacía del Corán.*

T: No.

*P MANJÓN: ¿No ha hablado de esos temas con Mimoun?*

T: No.

*P MANJÓN: Muy bien. No hay más preguntas, señor. Muchas gracias.*

**GB:** Gracias. La Acusación constituida por doña Ana Isabel González Picos y otros.

## Acusación Particular de Ana Isabel González Picos y otros.

00:09:19

A GONZÁLEZ: *Sí, con la venia, Excelentísimo Señor. Vamos a ver. Usted dice que ha visto a Yousef Belhadj aquí en Madrid una vez, ¿verdad?*

T: Sí.

A GONZÁLEZ: *¿Usted le vio esa vez con Abdelmajid Bouchar?*

T: No. Solo.

A GONZÁLEZ: *¿Le vio solo?*

T: Sí.

A GONZÁLEZ: *Señoría, ¿se le podría mostrar el folio 39.033?*

GB: *¿Qué párrafo?*

A GONZÁLEZ: *En el segundo párrafo, en la penúltima frase.*

GB: Tomo 113. Pregúntele directamente, si es que no merece la pena leer, para esa frase.

A GONZÁLEZ: *Sí, bueno, usted dijo en su declaración que Yousef Belhadj iba con Abdelmajid Bouchar, y con nadie más.*

T: Sí.

A GONZÁLEZ: *¿Recuerda haber dicho eso?*

T: Sí.

A GONZÁLEZ: *Vale. Que también vio a Yousef con Brahim Moussaten, ¿es verdad eso?*

T: Sí. Con Brahim Moussaten, sí. Pero con Abdelmajid Bouchar lo he dicho porque la policía lo quiere.

A GONZÁLEZ: *O sea, que eso se lo dijo la policía que lo dijese usted.*

T: Claro, porque lo que me ha pasado a mí, no le ha pasado a ninguno por aquí. Porque la gente lleva tres días de investigación, yo llevaba un año.

A GONZÁLEZ: *Bueno, le voy a hacer otra pregunta, que Mohamed Afalah estaba a menudo con Abdelmajid Bouchar. ¿Eso lo dijo usted?*

T: ¿Cómo?

A GONZÁLEZ: *Que Mohamed Afalah estaba a menudo con Abdelmajid Bouchar.*

T: Que es, me, no lo entiendo. No he entendido "a menudo".

A GONZÁLEZ: *A ver, la pregunta, a ver si se la puedo hacer que me entienda. Usted dijo en su declaración que Mohamed Afalah estaba a menudo, ¿entiende lo de "a menudo"?, o sea, normalmente.*

T: Esa palabra, no.

**00:11:26**

A GONZÁLEZ: *En alguna ocasión, o con frecuencia, con Abdelmajid Bouchar.*

T: ¿Que si estaban con él siempre?

**GB:** Que iban con frecuencia juntos.

T: Sí.

A GONZÁLEZ: *Sí, ¿verdad? Muy bien. Eso no se lo dijo la policía, eso lo vio usted, ¿verdad?*

T: ¿Cómo?

A GONZÁLEZ: *Que si eso lo vio usted, o se lo dijo la policía.*

T: Sí, sí, lo vio.

A GONZÁLEZ: *También dijo usted que sabía que Abdelmajid Bouchar, unos seis o siete meses antes del atentado, estaba con Mimoun. ¿Eso lo recuerda haberlo dicho?*

T: Sí, lo he dicho, que él ha visto a Mimoun en Bélgica.

A GONZÁLEZ: *En Bélgica. Eso se lo dijo Abdelmajid Bouchar.*

T: Sí.

A GONZÁLEZ: *Que cree recordar que pasó allí los diez últimos días más o menos del Ramadán anterior a los atentados, ¿se lo dijo también? ¿Verdad?*

T: ¿Cómo?

A GONZÁLEZ: *Que le dijo Abdelmajid Bouchar, que pasó allí los diez últimos días del Ramadán anterior a los atentados.*

T: No, me ha dicho sólo, nada más que vio a Mimoun allí.

A GONZÁLEZ: *Y eso no se lo dijo él, ¿no?*

T: Eso, eso, no.

A GONZÁLEZ: *Vale, muy bien. Cuando volvió Abdelmajid de aquel viaje a Bélgica, le vio cambiado, le vio más radical. ¿Eso lo dijo usted?*

T: No, es mentira.

A GONZÁLEZ: *¿Eso es mentira?*

T: Lo he dicho yo, pero es mentira.

A GONZÁLEZ: *Eso lo ha dicho usted, pero es mentira.*

T: Sí, porque me han obligado.

A GONZÁLEZ: *Porque le han obligado, ¿la policía también le obligó a decir eso?*

T: Yo tenía que decir algo, o si no, no me van a dejar tranquilamente.

A GONZÁLEZ: *Ajá, o sea, que usted mintió contra una persona para beneficiarse.*

T: Yo tenía que decirlo, porque me han pegado, y todo, y me han puesto muchas cosas.

A GONZÁLEZ: *Bueno, pues ninguna pregunta más, señorita.*

**00:13:05**

**GB:** Gracias. Alguna...

*MF SÁNCHEZ: Sí, con la venia.*

**GB:** ¿Alguna Acusación más? Ministerio Fiscal.

## Ministerio Fiscal. Olga Emma Sánchez Gómez.

00:13:09

*MF SÁNCHEZ: Con la venia. Cuando usted hizo estas declaraciones, que le acaban de mencionar los señores letrados de las acusaciones, ¿usted estaba asistido de letrado en el Juzgado? ¿Se acuerda?*

T: ¿Cómo?

*MF SÁNCHEZ: Cuando usted declaró lo que le acaban de leer, usted declaró con abogado.*

T: Sí, pero el abogado no ha tenido nada que ver...

*MF SÁNCHEZ: ¿Perdón?*

T: Pero mi abogado, en aquel momento, no dijo ninguna palabra.

*MF SÁNCHEZ: Sí, pero no estaba la policía.*

T: Pero la Policía...

*MF SÁNCHEZ: Y el juez y el fiscal no le indicaron lo que iba a decir.*

T: Pero yo sé, yo sé que en cuanto que me ha pasado, en todos los años que ha pasado, es mucho, porque me han dicho que si tu colaboras con nosotros, vale, si no, tienes treinta años de cárcel no te quita nadie, y me han pegado, y me han puesto de rodillas, y me han "abrido" la boca, y antes, el día 11 de marzo, me han amenazado con cocaína, con, para matarme con (n.t.: ininteligible) , me han dicho.

*MF SÁNCHEZ: ¿Por qué no dijo usted eso en el juzgado?*

T: Pues yo estoy muy nervioso, y muy, tenía mucho miedo.

*MF SÁNCHEZ: O sea, de su declaración, ¿qué es cierto?*

T: ¿Cómo?

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué es cierto de lo que usted ha declarado en el Juzgado?*

T: Lo que es cierto lo estoy diciendo, lo que no es cierto, lo voy a cambiar aquí. Porque yo no sabía que existe este Juzgado.

*MF SÁNCHEZ: ¿Vio usted a Yousef Belhadj diez ó doce días antes de los atentados?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Porque usted ha dicho a preguntas de los letrados, que sólo le vio cinco minutos, pero no cuándo.*

T: Sí, solo cinco minutos

*MF SÁNCHEZ: ¿Le vio unos días antes de los atentados?*

T: Sí, porque ellos no me han preguntado el por cuándo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Dónde le vio?*

T: Yo le veo en Calle San Pablo.

**00:14:45**

*MF SÁNCHEZ: En la calle San Pablo, ¿de dónde?*

T: En Leganés.

*MF SÁNCHEZ: De Leganés.*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿En la calle donde usted vive?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Allí quién vive? ¿Los hermanos Moussaten?*

T: Sí, también.

*MF SÁNCHEZ: Y cuando usted le vio, ha respondido usted a preguntas de un letrado, ¿era ese día cuando le ve con Abdelmajid Bouchar?*

T: ¿Cómo?

*MF SÁNCHEZ: Que si era ese día, ¿cuando lo vio cinco minutos?*

T: No, con Brahim, no.

*MF SÁNCHEZ: Iba con Brahim Moussaten.*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Era, entonces, primeros de marzo?*

T: No me acuerdo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Diez, quince días antes de los atentados?*

T: Sí, por ahí, pero no me acuerdo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué circunstancia ocurrió para que usted le prestase el vehículo a Mohamed Afalah?*

T: Yo he dicho que, que no me ha hecho un favor, de que estaba buscando la agencia para encontrarme un seguro, que yo tenía carné de Marruecos, y no tenía veinticinco años, y no, nadie de compañías quiere asegurarme mi coche, y estaba conmigo, buscando, hemos encontrado todo, todo muy caro, porque no tenía veinticinco años, y él tiene carné nuevo, y ochocientos euros, novecientos, ¡jea! y así no se ahorra un coche, entonces, cuando me pide el coche, como él me ha hecho el favor, se lo dejo el coche.

*MF SÁNCHEZ: Con ese vehículo, ¿sabe usted si Mohamed Afalah se desplazó a Valencia?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿No lo sabe?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿No se enteró posteriormente?*

T: No. Me entero de la policía, y de gente que estaban hablando conmigo de, no sé de Ministerio del Interior, me han dicho, no lo sé, o algo así.

*MF SÁNCHEZ: ¿Usted conoció a Allekema Lamari?*

00:16:22

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Sabía si era amigo de Mohamed Afalah?*

T: No lo conozco, yo no sabía nada de eso.

*MF SÁNCHEZ: ¿No sabe nada?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿No fue? ¿No se desplazó Mohamed Afalah a Valencia a ver a Allekema Lamari?*

T: Eso lo ha dicho la policía.

*MF SÁNCHEZ: ¿Por qué circunstancias durmió usted una noche con Mimoun Belhadj?*

T: ¿En Bélgica?

*MF SÁNCHEZ: En Bélgica. ¿Cuándo fue usted a Bélgica?*

T: Pues no me acuerdo, sinceramente. Pero el día, no me acuerdo exactamente, yo fui dos veces a Bélgica, el día de que dormí con Mimoun era la primera vez. Es que en el 2002, o algo así. No la última vez.

*MF SÁNCHEZ: En esa casa, ¿quién residía, aparte de Mimoun Belhadj?*

T: Él solo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Él solo?*

T: Sí. Yo, hemos quedado un coche en Francia averiado, y hemos vuelto, y hemos dormido con él.

*MF SÁNCHEZ: Y la segunda vez que fue allí, a al...*

T: No he visto a ninguno.

*MF SÁNCHEZ: Ha dicho usted que fue otra segunda vez allí, a Bélgica.*

T: Sí, pero no he visto ni a ninguno, ni a Mimoun ni a Youss.

*MF SÁNCHEZ: ¿No vio a los hermanos Belhadj?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Y recuerda cuándo fue?*

T: Me parece en septiembre, o algo así, antes de...

*MF SÁNCHEZ: Septiembre del 2003.*

T: Sí, me parece.

*MF SÁNCHEZ: ¿Se desplazó usted a allí con Abdelmajid Bouchar?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿O con Mohamed Afalah?*

T: No.

**00:17:51**

*MF SÁNCHEZ: Pues, no hay más preguntas, señor, muchas gracias.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna acusación más?

## **Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad.**

**00:17:58**

*A GERIA: Sí, con la venia de su señoría, por la Acusación de doña Angélica Geria Cortés y su hijo menor de edad. Perdón entre el 11 de marzo de 2005, fecha en que usted declaró en el Juzgado Central de Instrucción, y hasta la fecha, ¿ha presentado alguna denuncia por los hechos que ha venido a relatar aquí?*

T: ¿Cómo?

**GB:** Que si ha denunciado el trato que dice usted que le dio la policía.

T: ¿Que si he denunciado? No

*A GERIA: Perdón, no he escuchado.*

T: No.

*A GERIA: No hay más preguntas, señoría.*

**GB:** ¿Alguna acusación más?

## Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates.

**00:18:29**

*G PÉREZ: Con la venia, señor. Dígame usted, usted declara que conoció a Belhadj, que lo conoció que eran vecinos, que vivían a unos 50 metros uno de otro.*

T: Sí.

*G PÉREZ: ¿Es eso cierto, en Marruecos?*

T: Sí, en Marruecos.

*G PÉREZ: ¿Desde cuándo se conocían?*

T: Pues lo conozco desde antes de venir a España, que hace ahora ocho años, o algo así.

*G PÉREZ: Sí. ¿Y tenían ustedes ya tratos en Marruecos?*

T: No.

*G PÉREZ: Aquí en Leganés, ¿visitaban juntos la mezquita? Porque parece ser que se conocían en la mezquita*

T: No.

*G PÉREZ: ¿No fueron nunca a rezar juntos?*

T: No.

*G PÉREZ: ¿No? ¿Y con Bouchar? ¿Lo vio alguna vez, en la mezquita?*

T: Sí, lo he visto alguna vez en la mezquita de Leganés.

*G PÉREZ: ¿Y rezaban juntos en la mezquita?*

T: Sí, hemos rezado juntos como todo el mundo.

*G PÉREZ: ¿En alguna ocasión hablaron de incorporarse a la Yihad?*

T: ¿Cómo?

*G PÉREZ: De unirse a la Yihad, ¿sabe lo que es la Yihad, usted? La Yihad islámica.*

**GB:** La Yihad, la Yihad.

T: No, nunca hemos hablado de eso

*G PÉREZ: ¿No sabe usted lo que es?*

T: Sé lo que es, pero que nunca hemos hablado de eso.

*G PÉREZ: Mire usted, usted, ¿dónde estaba el día 9 de marzo del 2004, lo recuerda?*

T: ¿El día 9 de marzo?

*G PÉREZ: De 2004, ¿dónde estaba usted?*

T: Yo, en el trabajo. Por el día, yo trabajo, y por la noche, en casa.

**00:19:53**

*G PÉREZ: ¿Dónde trabajaba usted?*

**T:** Trabajaba en Leganés, aquí, en aquel momento.

*G PÉREZ: En Leganés. Y en abril, en abril, ¿siguió usted en el mismo trabajo, o cambió usted de trabajo?*

**T:** No, sigo en el mismo trabajo.

*G PÉREZ: El día de la explosión de Leganés, ¿dónde se encontraba usted?*

**T:** Yo estuve, estuve jugando al fútbol, yo e Ibrahim, Ibrahim Moussaten, y uno que estaba, se llama Hamid, estábamos jugando al fútbol. Y en aquel momento, me ha llamado del Ministerio del Interior, y me han dicho que si sabía lo que está pasando, y digo, no, te vamos a ver ahora mismo, y digo, vale, estoy aquí cerca del Banco Popular en Plaza de España, y han venido hacia mí, y ya está.

*G PÉREZ: ¿Cuánto tiempo estuvo usted detenido en comisaría?*

**T:** Tres días.

*G PÉREZ: Tres días. Nada más, señor.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna más? Las defensas, ¿alguna pregunta?

## Defensa de Yousef Belhadj.

00:20:44

*D BELHADJ: Sí, con la venia de la Sala, la defensa de Yousef Belhadj. Vamos a ver, señor Jaouad. Ese domicilio que dice usted, en el que dice usted que estuvo en Bélgica, ¿estaba en la plaza Duchesse? ¿Le suena?*

T: No, no me acuerdo dónde estaba, porque yo fui con otro, yo no sabía, yo fui con otro.

*D BELHADJ: ¿Sabe usted si estaba en Brabant? ¿En un barrio que se podía llamar Brabant o un...?*

T: No, yo fui la primera vez, que son tres días en Bélgica, la primera vez que voy a Bélgica, son tres días, y no sabía nada ahí.

*D BELHADJ: ¿El motivo de su viaje era para comprarse un coche?*

T: Sí.

*D BELHADJ: ¿Conoce usted a alguien que se apode, o se llame, a lo mejor, Abu Dujana?*

T: No.

*D BELHADJ: ¿No conoció a ninguna persona que tenga ese sobrenombre?*

T: No.

*D BELHADJ: ¿Le han hablado alguna vez de alguna persona que tenga ese sobrenombre?*

T: No.

*D BELHADJ: No. Mire, ¿sabía usted porque él se lo dijera, o se lo dijeran otras personas, que Yousef Belhadj pertenecía a Al Qaeda?*

T: No, no me han dicho nadie esa palabra.

*D BELHADJ: Mire, ¿ha estado usted presente en alguna conversación en la que estuviera Yousef Belhadj y los hermanos Moussaten y Yousef Belhadj, y les dijera o hablara de la Yihad, o de una interpretación extremista del Corán?*

T: No.

*D BELHADJ: ¿Nunca ha estado usted presente en una conversación así?*

T: No.

*D BELHADJ: No tengo más preguntas, gracias.*

**GB:** Gracias, ¿alguna defensa más?

## Defensa de Mohamed Moussaten.

00:22:11

*D M. MOUSSATEN: Con su venia, señor, la defensa de Mohamed Moussaten. Dice usted, ha dicho usted, a preguntas del compañero que me ha precedido, que fue usted a Bélgica a comprarse un coche.*

T: Sí.

*D M. MOUSSATEN: ¿Esto lo comentó a Mohamed Moussaten?*

T: ¿Cómo?

*D M. MOUSSATEN: Que si usted, el hecho de ir a Bélgica a comprarse un coche, llegó a comentárselo a Mohamed Moussaten.*

T: No.

*D M. MOUSSATEN: No. Usted dice en el folio 3.033 que los hermanos Moussaten eran vecinos de usted, y que se veían y se reunían todos allí, ¿tenía usted relación únicamente con ellos como vecino?*

T: Sí.

*D M. MOUSSATEN: ¿Usted jugaba al fútbol con ellos?*

T: Sí.

*D M. MOUSSATEN: ¿Dónde jugaba usted al fútbol?*

T: En Leganés.

*D M. MOUSSATEN: En Leganés.*

T: Sí.

*D M. MOUSSATEN: ¿Salía usted a otros sitios a jugar al fútbol? ¿O solamente allí en Leganés?*

T: No, allí en Leganés. Yo, Brahim y Mohamed, yo no en equipo, estaban saliendo, y yo voy con ellos como, lo veo, lo veo, estaban, estaban jugando al fútbol y yo los veo.

*D M. MOUSSATEN: ¿Con qué frecuencia los veía usted a los hermanos Moussaten?*

T: ¿Cómo?

*D M. MOUSSATEN: Que con qué frecuencia, con qué, ¿cuántas veces solía ver a los hermanos Moussaten?*

T: Muchas veces, porque somos vecinos. Cuando sales de casa te vas a ver al otro cuando sale.

*D M. MOUSSATEN: Dice usted en el folio 39.038, que el 3 de abril le preguntaron agentes del Ministerio del Interior si sabía qué estaba pasando.*

T: Sí.

*D M. MOUSSATEN: ¿Por qué motivo le preguntan a usted los agentes del Ministerio del Interior?*

00:23:35

T: Porque me estaban preguntando antes, cada tres, cada semana, me están llamando, desde el día de los atentados, me estaban llamando cada tres o cuatro días. Y aquel día me han llamado, y estábamos juntos, yo, Ibrahim, y Mohamed.

*D M. MOUSSATEN: Y usted, ¿qué relación tenía con estos agentes?*

T: ¿Cuáles?

*D M. MOUSSATEN: Con los agentes del Ministerio del Interior.*

T: Nada. Me dicen que si tu conoces alguna cosa, éste, si tu colaboras con nosotros, vale, si no te colaboras, si tu colaboras con nosotros, cuando vas al Juez, o algo así, estamos contigo, y si no te colaboras, entonces te va a pasar algo.

*D M. MOUSSATEN: ¿Usted ya había colaborado en otras ocasiones con estos agentes?*

T: No.

*D M. MOUSSATEN: ¿Nunca?*

T: No, nunca. Cuando fue a visitar a Safwan, me dijeron que si viese a Mimoun o a Yousef, preguntarle por Bouchar.

*D M. MOUSSATEN: Sí, y además de esto, cuando va usted a Bélgica, ¿le dicen? ¿Le dan alguna directriz, alguna otra cosa más de lo que tiene usted que hacer en Bélgica?*

T: No.

*D M. MOUSSATEN: ¿No? ¿Usted hizo más viajes fuera de España encomendado por los agentes éstos del Ministerio del Interior?*

T: No.

*D M. MOUSSATEN: ¿No?*

T: No.

*D M. MOUSSATEN: ¿Cuántas veces va usted a Bélgica?*

T: Dos veces.

*D M. MOUSSATEN: Dos veces. Y cuando vuelve usted de Bélgica, ¿se entrevista usted con éstos agentes del Ministerio del Interior?*

T: Sí.

*D M. MOUSSATEN: ¿Y qué es lo que les dice?*

T: Me han preguntado si he conseguido hablar por Bouchar y le digo que no, y no me han vuelto a ver. Y era la última vez ya.

*D M. MOUSSATEN: Bien. No hay más preguntas, señor.*

**GB:** ¿Alguna defensa más?

## Defensa de Brahim Moussaten.

00:25:09

*D B. MOUSSATEN: La defensa de Brahim Moussaten. Con la venia, Excelentísimo Señor. Jaouad, me ha parecido entenderle que ha dicho usted que cuando declaró Abdelmajid Bouchar lo había visto usted con Brahim Moussaten, era porque se lo indicó, se lo dijo la policía, que lo dijera,*

T: ¿Cómo?

*D B. MOUSSATEN: Me ha parecido entenderle, que usted ha dicho que cuando declaró que Abdelmajid Bouchar lo había visto con Brahim Moussaten, es porque la policía le dijo que dijera eso.*

T: ¿Con Brahim Moussaten dices?

*D B. MOUSSATEN: Con Brahim Moussaten.*

T: No, yo no he dicho eso. Yo he dicho Abdelmajid Bouchar y Yousef.

*D B. MOUSSATEN: Y Yousef.*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: Respecto a los hermanos Moussaten, a Brahim y Mohamed, ¿la policía le dijo algo para que lo dijera usted en sus declaraciones?*

T: No.

*D B. MOUSSATEN: ¿No le hizo ninguna indicación?*

T: No.

*D B. MOUSSATEN: Usted, delante del Juez, cuando declaró delante del Juez, el señor Del Olmo, usted declaró que le habían dado bofetadas, y que le habían tenido de rodillas, con los brazos en cruz durante un tiempo.*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: ¿Eso fue durante los tres días que estuvo usted detenido, que ha mencionado?*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: ¿Sucedió en una ocasión o en varias ocasiones? Eso de ponerle de rodillas con los brazos en cruz.*

T: En una ocasión de rodillas, en otra me han pegado dándome una paliza, y me estaban abriendo la boca, así con las manos, con los guantes y todo eso.

*D B. MOUSSATEN: Lo de abrirle la boca, ¿es a lo que se refiere usted en su declaración, cuando dice que un policía se puso unos guantes y le apretaba la cara?*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: Cuando le tenían a usted de rodillas, y con los brazos en cruz, ¿qué era, en la celda en la que usted estaba detenido?*

T: No sé bien,

*D B. MOUSSATEN: En el calabozo.*

00:26:42

T: Sí, no, no, en calabozo no, en una habitación ahí, en calabozo,

*D B. MOUSSATEN: En una habitación. ¿Estaba usted sólo o había algún policía con usted?*

T: Sí, había dos o tres, no me acuerdo cuántos.

*D B. MOUSSATEN: Los que estaban con usted, cuando le ponían de rodillas, ¿son los mismos que luego le daban las bofetadas y le abrían la boca con un guante? ¿O eran otros policías?*

T: No, me parece que eran otros.

*D B. MOUSSATEN: Otros. Alguno de esos, los de las bofetadas, los de rodillas y los que le abrían la boca, ¿alguno de esos, es alguno de los dos policías que participó en la declaración que usted prestó con un abogado delante?*

T: No, no me acuerdo, no me acuerdo de ellos, es que son muchos años, no me acuerdo.

*D B. MOUSSATEN: ¿Recuerda si durante esos tres días, en esto que usted nos ha relatado, participó también algún policía marroquí?*

T: No, no lo sé.

*D B. MOUSSATEN: ¿No?*

T: No lo sé.

*D B. MOUSSATEN: ¿Recuerda si había alguien que hablase marroquí?*

T: No. No había nadie. Yo no he visto a nadie ahí.

*D B. MOUSSATEN: ¿Declaró usted también delante del Juez, además de esto de las bofetadas, y demás, que también le golpearon la nariz, que le dolía la zona del puente de la nariz?*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: ¿Eso es como consecuencia de algún golpe?*

T: No, estaba en la celda, sí.

*D B. MOUSSATEN: Qué, le hacían, ¿cómo? O sea, ¿es como consecuencia de algún golpe que le dieron en la cara? Le pregunto.*

T: No, no han dado un golpe, no.

*D B. MOUSSATEN: ¿Y por qué le dolía la nariz? ¿Por qué le manifestó usted eso al Juez?*

T: ¿Cómo? ¿Por qué me dolía la nariz?

*D B. MOUSSATEN: ¿Por qué le dijo usted al Juez que, especialmente, después de lo que había pasado en comisaría, le dolía a usted la nariz?*

T: Me han hecho así, pero no ha sido un golpe, no sé como te lo voy a decir.

*D B. MOUSSATEN: ¿Tuvo usted algún problema con la mandíbula desencajada?*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: Sí. ¿Fue como consecuencia de cuando le abrían la boca?*

00:28:26

T: Sí, lo estuve diciendo a ellos, que tenía un problema aquí, y dicen que a ellos no le importa.

*D B. MOUSSATEN: Cuando dice a ellos, ¿se refiere a los policías?*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: ¿Usted le comentó algo de esto al médico forense?*

T: No.

*D B. MOUSSATEN: ¿Le decía la policía durante esos tres días, que no le dijera nada usted al médico forense?*

T: No, no me ha dicho nada, pero tenía miedo para decir una cosa así. Tenía miedo de que me van a hacer más y no he dicho nada.

*D B. MOUSSATEN: ¿Le dijeron durante esos tres días que no dijera usted nada al juez o a la señora fiscal?*

T: No me han dicho nada de eso.

*D B. MOUSSATEN: Una última cosa, ha mencionado usted dos viajes que hizo a Bélgica. ¿La policía le pagó, le entregó dinero, o costeó sus gastos, en uno de esos dos viajes a Bélgica, pidiéndole a cambio que investigara para ellos?*

T: Sí, el último, me han dado un acuerdo, cuatrocientos euros, yo he dicho que no, pero ellos me decían "tu lo aceptas como regalo, y tú vete en tu viaje, y si ves algo, nos dices".

*D B. MOUSSATEN: O sea, que le dieron cuatrocientos euros.*

T: No me acuerdo, son cuatrocientos o, no me acuerdo. Me dieron, más o menos.

*D B. MOUSSATEN: ¿Qué tenía usted que averiguar para la policía en Bélgica?*

T: ¿Cómo?

*D B. MOUSSATEN: ¿Qué tenía usted que averiguar para la policía en Bélgica? ¿Le indicaron concretamente qué es lo que tenía usted que averiguar para que le dieran a cambio dinero?*

T: No, no, no, no, me han dicho, te vas a tu cosa, a tu, donde te vas, y si encuentras a Yousef o a Mimoun, le preguntas por Bouchar, o preguntas a otra gente, si lo conoce alguien, a ver si saben dónde está. Amenazando, no de mi parte. Yo no quería eso, porque no quiero hacer problemas con nadie.

*D B. MOUSSATEN: Entiendo que no se lo pidieron, es decir, que no fue una colaboración voluntaria, ¿usted se sintió obligado a colaborar con la policía?*

T: Sí. No digo como fuese colaborar, pero me estaban diciendo, que si tú colaboras con nosotros, te vas a salir de ese marrón, y si no, ahí te metes Y yo tenía miedo, no sabía qué está pasando, y...

*D B. MOUSSATEN: ¿El policía o los policías que le dieron a usted ese dinero, los cuatrocientos euros, es alguno de los policías que participaron en los interrogatorios, y que le ponían de rodillas?*

T: Ellos no me han dicho que son policías, ellos me han dicho que son del Ministerio del Interior, o algo así.

*D B. MOUSSATEN: ¿Y no eran ninguno de los que en la comisaría de Canillas le habían interrogado a usted?*

**00:30:58**

T: No, no, no, no, ninguno de ellos.

*D B. MOUSSATEN: ¿Se identificaron como policías, en algún momento?*

T: No.

*D B. MOUSSATEN: Le dijeron que eran del Ministerio del Interior, nada más.*

T: Sí, el día de los atentados, han venido policía a mi casa, y cuando yo vuelvo del trabajo, el mismo día de los atentados, han venido dos policías, y me han amenazado con matarme y con cocaína, y luego me han dicho, tienes que conseguir la dirección de Mohamed Afalah, sólo...

*D B. MOUSSATEN: Perdona que le interrumpa. ¿Eso el mismo día del atentado?*

T: Sí, me han dicho tienes que conseguir la dirección de Mohamed Afalah, y mañana venimos hacia ti. Y ha pasado una semana, ha venido otra gente, que dice que son del Ministerio del Interior, y esta gente son los que me han dado el dinero.

*D B. MOUSSATEN: Perdona un segundo. Cuando dice que el mismo día del atentado que fueron a su casa, para preguntar por Afalah, ¿se está usted refiriendo al atentado del 11 de marzo, o del 6 de abril?*

T: No, el 11 de marzo.

*D B. MOUSSATEN: Del 3 de abril ¿Se refiere al del 11 de marzo?*

T: El 11 de marzo han venido policías.

*D B. MOUSSATEN: ¿Y a qué hora? ¿Recuerda a qué hora el 11 de marzo estuvieron esos policías en su casa?*

T: A las siete, a las siete y media hasta las ocho de la tarde.

*D B. MOUSSATEN: Por la tarde.*

T: Sí, cuando yo entrego, porque me acuerdo que estuve con ropa de trabajo todavía. Y yo salgo a las seis, y llego a casa a las siete, pues entre las siete y las ocho.

*D B. MOUSSATEN: ¿Había alguien más en su casa con usted cuando fueron esos policías el 11 de marzo, a preguntarle por Afalah?*

T: Sí.

*D B. MOUSSATEN: ¿Quién?*

T: Había mis padres, mi hermanos, todos, toda la familia.

*D B. MOUSSATEN: Su padre, su madre y sus hermanos.*

T: Sí, y mi mujer, mi hermano, y todo.

*D B. MOUSSATEN: Bien, nada más, señor, gracias.*

**GB:** Gracias, ¿alguna más?

## Defensa de Abdelmajid Bouchar.

00:32:29

*D BOUCHAR: Sí, con la venia de la Sala, en defensa de Abdelmajid Bouchar. Buenas tardes. ¿Puede decirnos si, cuando usted declara en el Juzgado de Instrucción Central número seis, toda la declaración que usted hace, durante toda la declaración, usted tiene miedo a que si no declara lo que la policía le había dicho, puede ir a prisión o a que se le hagan posteriores represalias?*

T: No entiendo la pregunta.

**GB:** Que si declaró usted con miedo delante del juez.

T: Sí, en algunas ocasiones, sí. Porque yo, los tres días me estaban preguntando sobre todo por dónde estaba Abdelmajid Bouchar. Dicen que tu lo sabes, dónde está.

*D BOUCHAR: ¿Usted conoce bien a Abdelmajid Bouchar?*

T: Sí.

*D BOUCHAR: ¿qué carácter tenía Abdelmajid Bouchar, según su relación? ¿Era buena o mala persona?*

T: Pues lo que ha dicho el juez, yo, antes de escapar y todo eso, lo veo buena persona.

*D BOUCHAR: Según su consideración, ¿era un radical?*

T: No, no, no sé, no, yo no lo veo un radical.

*D BOUCHAR: Gracias, no hay más preguntas.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna más?

## Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

**00:33:35**

*D ZOUGAM: Con la venia de la Sala, la defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun. ¿Le llamó la policía el 11 de marzo sobre las nueve de la mañana, antes de ir a verle?*

T: ¿Cómo?

*D ZOUGAM: ¿Le llamó la policía al teléfono por la mañana, antes de ir a verle?*

**GB:** El 11 de marzo.

T: El 11 de marzo no, no me ha llamado nadie.

*D ZOUGAM: Cuando le fueron a ver, ¿le preguntaron especialmente por algunas personas determinadas?*

T: Sí, estaban preguntado por Allekema Lamari, y por el coche y por, y nada más, y por Mohamed Afalah.

*D ZOUGAM: ¿Le preguntaron por el Opel Vectra verde?*

T: Sí.

*D ZOUGAM: ¿Y qué querían saber?*

T: Querían saber de que, estaban diciendo que tú lo has cogido a Allekema Lamari a Valencia, y yo digo que no, pues ellos me estaban obligando a decir eso, me estaban, me cogen como he dicho, me cogen con cocaína, o con harina, o no se qué, al final la policía me ha dicho que es harina. Porque uno de ellos estaba en la comisaría, y me ha dicho que aquel día era harina, no era cocaína ni nada.

**GB:** Sepárese un poco del micrófono, porque parece que los procesados del habitáculo le retumba mucho. O sea, sepárese un poquito del micrófono. Cállese, Zouhier. Otra pregunta, señor letrado.

*D ZOUGAM: Gracias, señoría, con la venia, ¿le preguntaron también por Jamal Ahmidan?*

T: ¿Cómo?

*D ZOUGAM: ¿Le preguntaron por Jamal Ahmidan?*

T: No, no me acuerdo que me hayan preguntado por Jamal Ahmidan.

*D ZOUGAM: Ninguna pregunta más, señoría.*

**GB:** Gracias, ¿alguna defensa más? Ya se puede marchar.

T: Vale.